

Un conte d'ailleurs, ici

INTRODUCTION

Cette activité exploite la richesse des contes francophones du site Internet « Conte-moi la francophonie » (www.conte-moi.net) afin de faire prendre conscience aux élèves de la popularité universelle des contes et des légendes dans toutes les régions de la francophonie internationale. Les élèves sont invités à créer une adaptation canadienne d'un conte d'un autre pays.

DÉMARCHE

En groupe-classe

Les élèves discutent de leurs connaissances sur les fables et les contes, puis dressent une liste de ceux qu'ils connaissent.

Si vous voulez sensibiliser les élèves aux origines des contes, vous pouvez organiser une petite recherche collective. Au fur et à mesure qu'ils identifient l'auteur d'un conte qu'ils connaissent bien, ils inscrivent le nom du conte sous le nom de l'auteur. Vous pouvez faire mention du pays d'origine de chaque auteur classique : H.C. Andersen (Danois), les frères Grimm (Allemands), Perrault (Français), Aesop (Grec), Jean de la Fontaine (Français).

Pour situer les élèves dans le contexte international du conte, affichez ou lisez à voix haute l'une des citations ci-dessous, tirées du site Internet « Conte-moi la francophonie ».

N.B. Le site « Conte-moi la francophonie » est l'un des projets financés par les fonds francophones des inforoutes. L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) a créé ce site pour permettre aux pays francophones de collecter des contes intéressants venant de plusieurs pays.

« Le conte, c'est le cinéma et la télévision des foyers sans électricité. Seulement la lumière du feu et celle des étoiles. Et les contes traversent les frontières et circulent d'une langue à l'autre avec les hommes... »

Et pour les élèves plus âgés :

« Toutes les vérités que la politesse et les convenances empêchent l'homme civilisé de dire à son prochain, le conte et la fable permettent de les énoncer, sous le masque des animaux, ou de personnages fictifs... »

(Source : <http://www.conte-moi.net/resume.php>)

DANS UN PREMIER TEMPS

La classe écoute un conte animé tel que *La princesse orgueilleuse*, du Mali (http://www.conte-moi.net/la_princesse_orgueilleuse.php) ou *L'hyène et l'aveugle*, du Sénégal (<http://www.conte-moi.net/contes/hyene-et-aveugle>).

Invitez les élèves à discuter des ressemblances entre ce conte et les contes qu'ils connaissent pour les amener à constater l'aspect universel des contes : personnages (princesse, animaux, etc.), thèmes (injustice, gourmandise, ruse, honnêteté, etc.).

DANS UN DEUXIÈME TEMPS

La classe écoute un deuxième conte qui n'est pas animé tel que *Boori ou la vache perdue*, du Sénégal (<http://www.conte-moi.net/conte.php?id=48>) et en fait un résumé collectif. Puisque ce conte n'est pas animé, vous pouvez leur montrer quelques photos de cases ou de maisons traditionnelles du Sénégal à partir de la photothèque de l'OIF (<http://www.francophonie.org/Mediatheque-.html>). Entrez un ou plusieurs des mots-clés suivants dans le moteur de recherche : Sénégal, case, habitat traditionnel, chaume, paille.

Individuellement

Chaque enfant transpose le conte dans le contexte de sa propre communauté et illustre un passage en modifiant l'architecture pour représenter les maisons d'un village canadien.

Chaque enfant présente ou affiche son adaptation canadienne d'un conte africain !